



✎ Tessa Welch
🔊 Wiehan de Jager
📧 Nataliia Naiavko
😊 ukrainsk
|| niva 3



Нозієле і три волосини



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Нозієле і три волосини

Skrevet av: Tessa Welch
Illustrert av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Nataliia Naiavko

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Колись давно три дівчини пішли по
дрова.

Був спекотний день, тому вони пішли на річку полавати. Вони гралися, хлюпалися і плавали у річці.



Тоді собака зрозумів, що Нозібеле перебрала його. Він щодуху побіг у село. Але брати Нозібеле вже чекали на нього із великими пальцями. Собака розвернувся і побігеть, із того часу його більше ніколи не бачили.





Раптом дівчата зрозуміли, що вже пізно.
Вони поспішили назад у село.



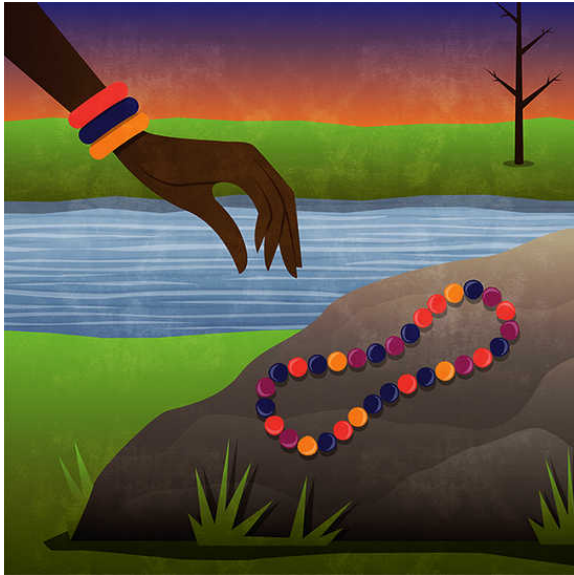
Коли собака повернувся, він почав
шукати Нозібеле. “Нозібеле, де ти?” -
кликав він. “Я тут, під ліжком”, - відповіла
перша волосина. “Я тут, за дверима,” -
відповіла друга волосина. “Я тут, за
тином”, - відповіла третя.



Коли вони вже майже були вдома,
Нозібеле торкнулася рукою своєї шиї.
Вона забула своє намисто! "Будь ласка,
своїх подрузок. Але її подрузки сказали,
що вже надто пізно.



Як тільки собака пішов, Нозібеле виврала
в себе три волосини. Вона поклала одну
волосину під ліжко, одну - за двері, і одну
- за тинном. Тоді вона чимдуж побігла
додому.



Отже, Нозібеле пішла до річки сама. Вона знайшла своє намисто і поспішила додому. Проте вона заблукала у темряві.

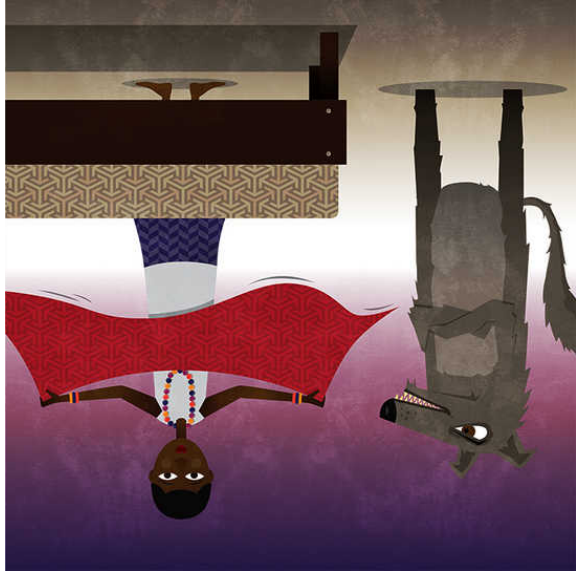


Щодня вона готувала їсти, замітала і прала для собаки. Тоді одного дня собака сказав: "Нозібеле, сьогодні до мене придуть друзі. Позамітай у хаті, навари їсти і попері мої речі до того часу, коли я прийду."



Удалині вона побачила світло у
маленькій хатині. Вона поспішила туди і
постукала у двері.

7



Тоді собака сказав: "Постели мені ліжко!"
Нозібеле відповіла: "Я ніколи не стелила
собаці!" "Постели мені ліжко, або я вкучу
тебе!" - сказав собака. І Нозібеле
постелила ліжко.

10



На її подив, двері відкрив собака і сказав: "Що ти хочеш?" "Я заблукала, і мені потрібно десь переночувати," - сказала Нозібеле. "Заходь, або я тебе вкушу!" - сказав собака. Отже, Нозібеле зайшла.



Тоді собака сказав: "Звари мені їсти!" "Але я ніколи не варила їсти для собак," - відповіла дівчина. "Вари, або я тебе вкушу!" - сказав собака. І Нозібеле приготувала собаці їсти.